

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:-

B.A.

Hebrew & Jew. Studs. C70: Introduction to Ugaritic

COURSE CODE : HEBRC070

UNIT VALUE : 1.00

DATE : 08-MAY-03

TIME : 10.00

TIME ALLOWED : 3 Hours

HEBRC070 UGARITIC

ANSWER ALL OF THE FOLLOWING FOUR QUESTIONS. ALL QUESTIONS CARRY EQUAL MARKS.

1) Transliterate and translate the following passage:

----(89) Epistle 𐎗𐎗𐎗𐎗
𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗
𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗
𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗
𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗
𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗
𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎗𐎗𐎗𐎗

- 2) Translate the following passage, commenting on the information the text provides about sacrifice at Ugarit.

Text

Obverse

- (1) *id ydbh mlk*
(2) *l us²br h¹lm^rz¹*
(3) *l b bt r. il bt*
(4) *š l hlmz*
(5) *w tr . l qlh*
(6) *w šhl^rl^r . ydm*
(7) *b qdš il bt*
(8) *w ilhm att*

-
- (9) *š l il bt . šlmm*
(10) *kl l ylh^m bh*

-
- (11) *w l b bt šqym*
(12) *š l úbr hlmz*

Lower Edge

- (13) *w tr l qlh*

Reverse

- (14) *ym ahd*
-

3) Translate ONE of the following passages, commenting on the type of incantation and for what purpose it is devised.

Text

(1) 'nn . hlkt . w šnwt

(2) tp . āhb . k n'm .

āhb (3) k ysmsm .

tspi² . š'rb (4) l bl . hrb .

tšt . dmb (5) l bl . ks .

tpnn . 'n (6) bty .

'n btt . tpnn

(7) 'n . mbr .

'n . pbr

(8) 'n . tgr .

'n tgr (9) l tgr . ttb .

'n . pbr (10) l pbr . ttb .

'n . mbr (11) l mbr . ttb .

'n . bty (12) l bty . ttb .

'n . [btt] (13) l btt . 'r[ttb]

Text

(1) dy . l . yd^c . yshk . ūzb

(2) w . ānk . āshk .

āmmrn (3) 's . qdš .

w . 'lk . l . (4) t'l . btn .

w . t'htk (5) l . tqnn . 'qrb

(6) 'ly . l . t'l . btn . 'lk

(7) qn . l . tqnn . 'qrb (8) t'htk .

km . l . tūdn (9) dbbm . kšpm .

hwt (10) rš^c .

hwt . bn nšm

(11) ghrt . phm . w . špthm

(12) yšp^rk^r . kmm . ārs (13)

kšpm . dbbm

(14) l . ūrtm . l . gbb (15) l .

tmnib .

4 ANSWER ONE OF THE FOLLOWING:

A) Compare the verbal structure of Ugaritic with that of Biblical Hebrew.

Or

B) Discuss the clues to the phonology of Ugaritic provided by the three aleph-letters: 'a, 'u, 'i.